

# 殖民权力与 医疗空间

香港东华三院中西医服务变迁  
(1894~1941年)

杨祥银 著

中醫不得診治使患症則對於華人極  
不方便在民情上言不勝枚舉  
(二)俾器症治醫方法以兄弟所知西醫對  
于白喉霍亂兩症確有特效藥其地之  
症尚未有特效藥為甚明中醫則採對症  
治療亦往往致效是則俾與症在中醫  
本堂各方法以醫治者尚向外借藥可  
採兩融療治也  
(四)中西醫治齊各有專長建議清總理  
通知中西醫生各將治療傳與眾方法  
提出互相研究融會而貫通之於社會  
人士受益甚大矣  
羅頭勝翁曰勞勞英聲先生提出四點  
兄弟按圖索玉應如何交涉兄弟以為  
西醫當時何妨極為鼓勵由政府發給  
執照此舉乃儲羅翁五卅年本人任東華  
醫院主席時常往酒房地視病人之使用  
中醫或西醫診治者一位自由選擇也  
周主席曰現醫官列來之俾與症不用中  
醫診治倘不能接納中醫對於各症能  
醫治否  
勞英聲先生曰今日証據醫官列來之俾  
與症不用中醫診治應否杜納一事兄  
弟有意見回送提出討論  
(一)中醫不得診治俾與症政府未有定例  
宣佈在法律上言不能極納  
(二)本院為全港華人建立向來以中醫為  
本西醫舖之專為利便華人習慣起見  
今日華人仍居多數信任中醫者

## COLONIAL POWER AND MEDICAL SPACE

The Transformation of Chinese and  
Western Medical Services  
in the Tung Wah Group of Hospitals

1894 - 1941



社会科学文献出版社  
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

# 殖民权力与 医疗空间

香港东华三院中西医服务变迁  
(1894~1941年)

COLONIAL POWER AND  
MEDICAL SPACE

The Transformation of Chinese and  
Western Medical Services  
in the Tung Wah Group of Hospitals

1894 - 1941

杨祥银 著



社会科学文献出版社  
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)



## 图书在版编目(CIP)数据

殖民权力与医疗空间：香港东华三院中西医服务变迁：1894—1941年 / 杨祥银著. --北京：社会科学文献出版社，2018.12

ISBN 978 - 7 - 5201 - 2671 - 7

I. ①殖… II. ①杨… III. ①医院 - 卫生服务 - 研究 - 香港 - 1894 - 1941 IV. ①R199.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 301191 号

## 殖民权力与医疗空间

——香港东华三院中西医服务变迁(1894~1941年)

著 者 / 杨祥银

出版人 / 谢寿光

项目统筹 / 王玉敏

责任编辑 / 沈 艺 王玉敏

出 版 / 社会科学文献出版社·联合出版中心 (010) 59367153

地址：北京市北三环中路甲29号院华龙大厦 邮编：100029

网址：[www.ssap.com.cn](http://www.ssap.com.cn)

发 行 / 市场营销中心 (010) 59367081 59367083

印 装 / 三河市龙林印务有限公司

规 格 / 开 本：787mm × 1092mm 1/16

印 张：23.25 字 数：391千字

版 次 / 2018年12月第1版 2018年12月第1次印刷

书 号 / ISBN 978 - 7 - 5201 - 2671 - 7

定 价 / 129.00元

本书如有印装质量问题，请与读者服务中心(010-59367028)联系

## 序

本书是杨祥银教授博士论文的修订版，其结论部分篇幅大增，突显了作者以强烈的反殖话语批判“西医霸权”的措意。杨教授在香港攻读博士课程时，师从香港中文大学历史系郭少棠教授，接受世界史和宏观理论方面的熏陶。郭教授转往他校任教后，本人接任博导之责，而据悉郭教授仍常关心祥银论文撰写进度，并提供意见。

在学时的祥银以勤快、敏锐见称，终在最短修业期内完成论文毕业。多年后的今天，我再捧读有关文稿，仿如昨日。近年本人力促年轻学者从事香港殖民地史的研究，深感 Edward W. Said 的“东方主义”论等后殖学说已成老掉牙话语时，香港的案例仍无人善用以立新说，实令人纳闷。现喜见祥银新著直接以香港为案例，论列殖民权力问题。一向重视理论的他详征博引大量西方论著，其书中的冗长结语、脚注和参考文献处处显示国外后殖研究远远超前。在汉语学界，虽有少数华文著作曾就“文化调适”，甚至“空间政治”等概念切入，探讨中西医的接触、碰撞、交锋等关系，但与有关外文论著数量相较，简直不成比例。愿是书的出版令香港等曾受殖民主义影响的地方的历史能为后殖研究提供从比较角度进一步分析的内容。

地方史（包括殖民主义影响下的地方的历史）研究在乎“在地性”的掌握。杨书以香港一地的中西医服务为论析对象，虽以理论为重，作者仍深知原始资料的重要性，故务求详阅东华三院档案包括征信录、董事局会议记录、院务报告、政府来函、致政府书函等，并尽力搜寻相关中英文报刊记载，充分利用在港留学的机会接触主要原始材料，并从中推敲出 1894 年香港的鼠疫危机冲击下，东华董事局在港英政府与华人社会和中医间调停及斡旋时，总是处于左右为难的尴尬境地，而更多时竟是两面都不讨好。他又发现“西医生（不管是欧人西医还是华人西医）对于中医的偏见和傲慢情绪是相当强烈的”，而东华的“医务委员会成员构成中，……作为代表医院中医服务的中医生却没有任何代表”。这些一手资料的充分利用，可充实话语分析，甚或取代旧话语（无论是 Said 的“东方主义”论，Antonio Gramsci 的“文化霸权”

论，以至与本书主题息息相关的 Michel Foucault 的“空间是任何权力运作的基础”论)，建立新说。相信扎根于实证的理论建构可令本课题的开展潜力无穷，当能超越“西医乃殖民主义工具”这类曾语出惊人但已成滥调的言说。

“在地性”的追求还为了让被研究者发声，本书作者叹息说：“如果我们的焦点始终集中于殖民者的身上，始终以殖民者的帝国利益为考虑的出发点，那么就永远无法捕捉到被殖民者的真实体验”。他说得好：中医生是缺乏发声渠道的人群，有关他们的态度的话语“主要是来自他者的叙述”。是的，被殖民者的声音、主体性、主观能动性、生存策略等一直是后殖研究中有待补充的环节。相信作为口述史学者的祥银深知有关取径的重要，东华三院口述史料的继续编纂，将有助这方面的后续研究。无论如何，在香港史领域内多所涉猎，方有更多“在地性”的发现。此外，对中西医的性质、疗效等做专业知识论的理解虽非易事，但舍此无法令有关批判（如说西医对中医无知）有正确认知的学理根据。香港中医的发展史仍是个尚待开拓的领域，与其说香港中医被西医淘汰，不如说后者转移了空间而一直存在，且可能因此逃脱了以中西医结合为名的“西医化”命运。也许香港这片土地的“空间”特色，为中医造就了“剩余空间”。杨书末段就简述了东华三院在“九七回归”后复兴中医的情况。有关基础其实早已存在，而香港的“幸存”中医学体系竟令不少南下的交流团耳目一新，这也是始料不及的。

其实，有关研究的开展潜力无穷，例如，“西医霸权”的建立也涉及“西医的现代性”这个课题，充实这方面的论述，不仅可令有关研究对“后殖民”史学有贡献，也对“后现代”史学有所发明，并使课题有宏观比较史和全球史意义。无论如何，是书作者不仅以其热血的反殖批判激荡人心，也将为相关课题的后续实证研究开启无限空间。

叶汉明  
戊戌 冬  
香江

# 目 录

## 第一章 导论 / 1

- 第一节 关于医院的故事：历史背景回顾 / 3
- 第二节 关于医院的研究：学术史回顾 / 11
- 第三节 资料介绍与说明 / 17
- 第四节 选题动机与研究思路 / 21

## 第二章 中西医交锋：1894年鼠疫危机与东华医院西医引入 (1894 ~ 1897年) / 34

- 第一节 以公共卫生的名义：港英政府的鼠疫应对机制 / 37
- 第二节 以传统习俗的名义：华人社会面对鼠疫的反应行为 / 71
- 第三节 进退两难：遭遇双重信任危机的东华医院 / 98
- 第四节 分歧与折中：1896年东华医院调查报告与西医引入 / 116
- 小 结 / 129

## 第三章 中西医共存：东华西医服务的稳步发展 (1897 ~ 1938年) / 131

- 第一节 从驻院西医的职责说起：死亡统计与公共卫生 / 132
- 第二节 驻院西医职责的扩张：临床治疗与护理体系 / 139
- 第三节 数量与质量：中西医比较 / 170
- 小 结 / 183

## **第四章 中消西长：财政危机与西医霸权（1938~1941年） / 184**

第一节 财政多元化：东华三院经费来源 / 185

第二节 财政危机：政府补助与医务干预 / 198

第三节 中消西长：医务委员会与西医霸权 / 223

小 结 / 243

## **第五章 结语：殖民权力与医疗空间 / 245**

第一节 殖民话语的建构 / 246

第二节 殖民权力的运作 / 263

第三节 医疗空间的生产与改造 / 279

**参考文献 / 287**

**索 引 / 345**

**后 记 / 358**

# Contents

## **Chapter 1. Introduction / 1**

1. 1. The Story of Hospital; A Review of Historical Background / 3
1. 2. The Studies of Hospital; A Review of Academic History / 11
1. 3. The Introduction and Explanation of Research Materials / 17
1. 4. Research Ideas and Basic Frameworks / 21

## **Chapter 2. The Confrontation between Chinese and Western Medicine; The 1894 Plague Crisis and the Introduction of Western Medicine in the Tung Wah Hospital, 1894 – 1897 / 34**

2. 1. In the Name of Public Health; The British Hong Kong Government's Plague Dealing Mechanism / 37
2. 2. In the Name of Traditional Customs; The Responses of Chinese Community / 71
2. 3. The Dilemma; The Tung Wah Hospital Suffered from Double Crises of Trust / 98
2. 4. The Divergence and Compromise; 1896 Tung Wah Commission Report and the Introduction of Western Medicine / 116
- Brief Summary / 129

## **Chapter 3. The Coexistence of Chinese and Western Medicine; The Progress of Western Medical Services in the Tung Wah Group of Hospitals, 1897 – 1938 / 131**

3. 1. Beginning with the Duty of Resident Surgeon; Death Statistics and Public Health / 132



- 3. 2. The Expansion of the Duty of Resident Surgeon: Clinical Services and Nursing System / 139
- 3. 3. Quantity and Quality: The Comparison of Chinese and Western Medicine / 170
- Brief Summary / 183

#### **Chapter 4. The Decline of Chinese Medicine and the Rise of Western Medicine: The Financial Crisis and the Hegemony of Western Medicine, 1938 – 1941 / 184**

- 4. 1. The Financial Diversification: Financial Sources of the Tung Wah Group of Hospitals / 185
- 4. 2. The Financial Crisis: Government Subsidies and Medical Intervention / 198
- 4. 3. The Decline of Chinese Medicine and the Rise of Western Medicine: Medical Committee and the Hegemony of Western Medicine / 223
- Brief Summary / 243

#### **Chapter 5. Conclusion: Colonial Power and Medical Space / 245**

- 5. 1. The Construction of Colonial Discourse / 246
- 5. 2. The Operation of Colonial Power / 263
- 5. 3. The Production or Reconstruction of Medical Space / 279

#### **Bibliography / 287**

#### **Index / 345**

#### **Postscript / 358**

## 表目录

- 表 1-1 东华医院留医和门诊与种痘人次 (1872 ~ 1896 年) / 8
- 表 2-1 1894 年香港鼠疫医院一览 / 54
- 表 2-2 1853 ~ 1895 年国家医院留院病人分布情况 (根据国籍) / 89
- 表 3-1 东华医院尸体数量与尸检数量及其百分比 (1898 ~ 1924 年) / 136
- 表 3-2 1897 年东华医院病房安排情况 / 138
- 表 3-3 东华三院手术数量 (1911 ~ 1938 年) / 143
- 表 3-4 东华医院留医与门诊服务中男女患者百分比 (1876 ~ 1896 年) / 147
- 表 3-5 东华医院产科分娩数量 (1903 ~ 1918 年) / 152
- 表 3-6 东华三院与香港产科病床数目 (1928 ~ 1938 年) / 153
- 表 3-7 东华三院产科分娩数量 (1919 ~ 1938 年) / 154
- 表 3-8 香港主要医院产科分娩数量比较 (1900 ~ 1935 年) / 154
- 表 3-9 东华三院助产士学生毕业人数 (1930 ~ 1938 年) / 159
- 表 3-10 东华医院婴儿福利中心访问总数 (1929 ~ 1938 年) / 161
- 表 3-11 广华医院儿童诊所和产前检查诊所访问总数 (1931 ~ 1938 年) / 161
- 表 3-12 东华医院留医与门诊服务中男女患者百分比 (1897 ~ 1930 年) / 162
- 表 3-13 广华医院留医与门诊服务中男女患者百分比 (1911 ~ 1930 年) / 163
- 表 3-14 东华三院护士学生毕业人数 (1925 ~ 1938 年) / 169
- 表 3-15 东华医院中西医留医与门诊数百分比 (1897 ~ 1938 年) / 171
- 表 3-16 广华医院中西医留医与门诊数百分比 (1911 ~ 1938 年) / 173
- 表 3-17 东华东院中西医留医与门诊数百分比 (1929 ~ 1938 年) / 174
- 表 3-18 东华医院中西医治疗死亡率比较 (1897 ~ 1925 年) / 175
- 表 3-19 东华医院特定疾病中西医治疗死亡率比较 (1897 ~ 1925 年) / 177
- 表 4-1 东华医院各种收入比例 (1873 ~ 1939 年) / 187
- 表 4-2 东华医院平均每年收入与支出 (1873 ~ 1930 年) / 198

表 4-3 东华三院收入与支出 (1931 ~ 1939 年) / 201

表 4-4 东华三院募捐与物业收入比较 (1931 ~ 1939 年) / 202

表 4-5 东华三院临时筹募活动 (1931 ~ 1939 年) / 203

表 4-6 政府对东华三院的津贴数目及其在总体收入中的比例  
(1931 ~ 1939 年) / 207

表 4-7 政府医院与华人医院中疟疾与脚气症治疗死亡率比较  
(1934 ~ 1939 年) / 234

表 4-8 东华三院中医与西医人数比较 (1939 ~ 1947 年) / 242

表 4-9 东华三院中西医留医与门诊数百分比 (1937 ~ 1947 年) / 243

## 第一章 导论

从 19 世纪初开始，伴随着西方殖民主义的侵略与扩张，西方医学（western medicine）作为近代中国西学东渐思潮的一个重要组成部分而逐步传入中国，它的移植、传播与扩张对于中国的传统医疗格局以及中国人的医疗观念与实践都产生了相当深刻的冲击与影响。<sup>①</sup> 作为东西文化交流的中心，香港成为西方医学

- ① 综观目前有关近代中国西医东渐的研究现状，可以发现大部分成果都是基于对西方医学在整个中国传播过程的考察，主要涉及医疗传教、中西医交流与论争、医疗制度与公共卫生事业、西医教育、西医专科发展以及西医代表人物和群体等主题。代表性成果可参阅 Carl F. Nathan, *Plague Prevention and Politics in Manchuria, 1910 - 1931*, Cambridge: East Asian Research Center, Harvard University, 1967; Ralph C. Croizier, *Traditional Medicine in Modern China: Science, Nationalism, and the Tensions of Cultural Change*, Cambridge: Harvard University Press, 1968; Theron Kue - Hing Young, "A Conflict of Professions: The Medical Missionary in China," *Bulletin of the History of Medicine*, Vol. 47, No. 3, 1973, pp. 250 - 272; John Z. Bowers, *Western Medicine in a Chinese Palace: Peking Union Medical College, 1917 - 1951*, New York: Josiah Macy, Jr. Foundation, 1974; Mary Brown Bullock, *An American Transplant: The Rockefeller Foundation and Peking Union Medical College*, Berkeley: University of California Press, 1980; Sheila M. Hillier and J. A. Jewell, *Health Care and Traditional Medicine in China, 1800 - 1982*, London and New York: Routledge, 1983; Kerrie L. Macpherson, *A Wilderness of Marshes: The Origins of Public Health in Shanghai, 1843 - 1893*, Oxford and New York: Oxford University Press, 1987; 赵洪钧:《近代中西医论争史》，安徽科学技术出版社，1989; Gerald H. Choa, "Heal the Sick" Was Their Motto: The Protestant Medical Missionaries in China, Hong Kong: Chinese University Press, 1990; Ka - che Yip, *Health and National Reconstruction in Nationalist China: The Development of Modern Health Services, 1928 - 1937*, Ann Arbor: Association for Asian Studies, 1995; Ruth Rogaski, *Hygienic Modernity: Meanings of Health and Disease in Treaty - Port China*, Berkeley: University of California Press, 2004; 杨念群:《再造“病人”: 中西医冲突下的空间政治, 1832 - 1985 年》，中国人民大学出版社，2006 和 2013; 何小莲:《西医东渐与文化调适》，上海古籍出版社，2006; 高晞:《德贞传: 一个英国传教士与晚清医学近代化》，复旦大学出版社，2009; Iris Borowy (ed.), *Uneasy Encounters: The Politics of Medicine and Health in China 1900 - 1937*, New York: Peter Lang, 2009; Angela Ki Che Leung and Charlotte Furth (eds.), *Health and Hygiene in Chinese East Asia: Policies and Publics in the Long Twentieth Century*, Durham: Duke University Press, 2010; Guangqiu Xu, *American Doctors in Canton: Modernization in China, 1835 - 1935*, New Brunswick: Transaction Publishers, 2011; Tina Phillips Johnson, *Childbirth in Republican China: Delivering Modernity*, Lanham: Lexington Books, 2011; Connie A. Shemo, *The Chinese Medical Ministries of Kang Cheng and Shi Meiyu, 1872 - 1937: On a Cross - Cultural Frontier of Gender, Race, and Nation*, Bethlehem: Lehigh University Press, 2011; Bridie Andrews, *The Making of Modern Chinese Medicine, 1850 - 1960*, Vancouver: University of British Columbia, 2014; Sean Hsiang - lin Lei, *Neither Donkey Nor Horse: Medicine in the Struggle Over China's Modernity*, Chicago: University of Chicago Press, 2014; Mary Brown Bullock and Bridie Andrews (eds.), *Medical Transitions in Twentieth - Century China*, Bloomington: Indiana University Press, 2014; Liping Bu, *Public Health and the Modernization of China, 1865 - 2015*, London and New York: Routledge, 2017; Faith C. S. Ho, *Western Medicine for Chinese: How the Hong Kong College of Medicine Achieved a Breakthrough*, Hong Kong: Hong Kong University Press, 2017.

传播与实践的重要空间，港英政府、西方传教士、慈善组织与私人执业西医医生通过创办医院、诊所与药房，开设医学学校培训西式医生和推动公共卫生宣传与健康教育等活动，积极推动西方医学在当地华人社会的发展与普及。

本书以香港东华三院（Tung Wah Group of Hospitals）西医引入过程与中西医服务变迁为例，来考察西方医学在近代中国传播过程中发生的中西医之间的对抗与互动关系，以及华人社会对于西方医学的认可与接受过程。考虑到香港当时处于英国的管治之下，本书则以殖民权力（colonial power）对东华三院医疗服务的干涉为主线，探讨东华三院作为一个医疗空间（medical space）如何在殖民权力和西医霸权的推进下从一个纯粹的中医医院逐步演变为中西医共存的医疗空间。

所谓殖民权力，简单而言，是指殖民政府对被殖民者的管治权。但这种权力除了压制性和支配性的一面，也有将管治权进一步合法化而建构的西方现代性和文明性的话语力量。正是这种西方文明的优越性和现代化的强势影响力，令西医霸权在殖民地得以确立。在此所谓霸权是对安东尼奥·葛兰西（Antonio Gramsci）说法的修饰，强调的是被统治者对统治者价值观的接纳和认可<sup>①</sup>。本书也指出，权力的运作是双向的，本书中的东华三院既是一个医疗空间，也是一个权力运作空间。其间，有关中西医的论争实与实际权力息息相关。在这个空间中的权力角力也是相向的，既有殖民权力，也有东华作为华人代表的权力。当然，强弱对比是很明显的。到了20世纪40年代，就其留医（住院）服务（inpatient services）来说，东华三院更是成为一个以西方医学为唯一治疗方法的西医医院。

当然，围绕着东华三院中西医服务变迁而发生的各种复杂关系也是本书考察的重点所在，其中涉及港英政府与华人社会、港英政府与东华三院董事局、中医医生与西医医生以及华人社会与东华三院董事局之间的多重关系。

<sup>①</sup> 即葛兰西所谓的“文化霸权”（cultural hegemony）或“道德和思想领导权”（moral and intellectual leadership）。在葛兰西看来，霸权的形成与确立不仅依赖于由监狱和法院等政治社会（political society）所建立的强制性政治支配，同时，它也强调通过学校和家庭等市民社会（civil society）实现被统治者对统治者主流意识形态与价值观念的默许与接受。详细内容可以参阅 Antonio Gramsci, *Selections from the Prison Notebooks of Antonio Gramsci*, edited and translated by Quintin Hoare and Geoffrey Nowell Smith, London: Lawrence & Wishart, 1971。另外，有关葛兰西的霸权理论可参阅 Walter L. Adamson, *Hegemony and Revolution: Antonio Gramsci's Political and Cultural Theory*, Berkeley: University of California Press, 1980; George Hoare and Nathan Spenser, *An Introduction to Antonio Gramsci: His Life, Thought and Legacy*, London and New York: Bloomsbury Academic, 2016。

为了解本书所涉及的历史背景与研究思路，导论部分将简单地介绍东华三院的历史、研究现状、所使用的主要研究资料以及选题动机与研究思路。

## 第一节 关于医院的故事：历史背景回顾

因本书主题涉及东华三院医疗服务，而且考察时段集中于 1894 ~ 1941 年<sup>①</sup>，因此有必要首先从医疗服务发展的角度简单地回顾 1870 年创院以来到 1941 年间的医院历史。由于 1894 年以后东华三院医疗服务的发展过程会在后文中详细讨论，这里侧重于介绍 1894 年以前医院的发展情况，即东华医院作为纯粹中医医院的历史时代。<sup>②</sup>

经过将近 150 年的发展，在历届董事局与社会各界的努力与支持下，东华三院一直秉承“救病拯危、安老复康、兴学育才、扶幼导青”的宗旨与承诺，如今已经发展成为香港最具规模的慈善机构，其服务涵盖医疗卫生、教育与社会服务。在医疗卫生服务方面，东华三院设有 5 间医院及多个中医药中心，提供医疗卫生、普查及诊断服务，其中包括医院服务、中医医疗服务、中西医结合服务、健康普查（诊断及治疗）服务、复康及牙科服务

① 本书将考察时段定于 1894 ~ 1941 年，主要是基于以下考虑：因为本书试图考察港英政府统治下东华三院中西医服务的变迁过程，以时间上限 1894 年来说，当年发生的香港鼠疫直接导致东华中医与西医的正面交锋，这场鼠疫危机也直接促使政府将西方医学强行引入东华医院。之所以将时间下限定在 1941 年，主要是因为从 1941 年 12 月开始香港进入三年零八个月的日本统治时期，而在此之前，东华三院西医服务主导格局也已经基本确立。因此，在这段时间内，东华三院基本上完成了西医引入、发展、扩张乃至主导地位确立的历史过程。当然，在分析过程中，本书也会相应地将考察时段向前后略微延伸。

② 需要指出的是，东华医院从创建开始就一直为华人社会提供牛痘接种服务，这当然是东华医院与西方医学有着紧密关系的重要例证。不过，一般来说，东华医院引入西医始于 1897 年，而之前不管在门诊还是留医服务方面都只是采用中医药治疗方法，因此仍然被视为一家纯粹的中医医院。有关东华种痘服务的研究可以参阅 *Annual Report of the Colonial Surgeon for 1875*, Hong Kong; “Vaccination in China,” *Medical Times and Gazette*, October 1, 1881, p. 421; “Hong - Kong,” *The Lancet*, May 6, 1882, pp. 758 - 759; J. Dyer Ball, *Things Chinese, Or Notes Connected with China*, London: John Murray, Fourth edition, Revised and Enlarged, 1904, pp. 760 - 761; Elizabeth Sinn, *Power and Charity: The Early History of the Tung Wah Hospital, Hong Kong*, Hong Kong: Oxford University Press, 1989, pp. 65 - 67; 帆刘浩之：《近代香港天花流行与中医药的社会化》，发表于“社会文化视野下的中国疾病医疗史研究”国际研讨会（天津：南开大学中国社会史研究中心，2006 年 8 月 11 - 14 日）；Hong Kong Museum of Medical Sciences Society, *Plague, SARS and the Story of Medicine in Hong Kong*, Hong Kong: Hong Kong University Press, 2006, pp. 23 - 26; Michael Ingham, *Hong Kong: A Cultural History*, Oxford: Oxford University Press, 2007, p. 113.



等等。<sup>①</sup>而在本书考察的这段时间内，东华三院医疗卫生服务主要由成立于1870年的东华医院（Tung Wah Hospital）、1911年成立的广华医院（Kwong Wah Hospital）以及1929年成立的东华东院（Tung Wah Eastern Hospital）共同提供。为加强三院的行政管理与资源整合，三院于1931年实现统一管理，统称东华三院<sup>②</sup>。

自从东华医院创建以来，与政府的努力相比，它们在向广大华人提供医疗服务方面承担了更多的责任，尤其是在医疗服务方面，东华三院显然成为港英政府医疗卫生体系的重要组成部分。根据统计，1938年东华三院病床数目达到1000多张，而同年政府两家普通科医院（玛丽医院和九龙医院）的病床数只有680张左右，而且它们承担的留医与门诊压力也明显大于政府与其他非政府医院（包括教会医院和私家医院）。<sup>③</sup>在很大程度上，这种医疗服务的自给自足模式，充分体现了香港华人社会强烈的社群凝聚力与慈善传统。<sup>④</sup>它们对于改善政府医疗服务滞后与不足的状况起到了重要作用，同时在改善华人医疗服务水平与推动西方医学和公共卫生的传播等方面，也被证明是相当有效的。正如笔者在一些文章中所指出的，由于殖民医疗服务集中于殖民者的优先特征，在港英政府统治早期，大部分华人被排除在政府医院的医疗服务之外。<sup>⑤</sup>可以想象，当时华人患者应该主要向当地中医医生求诊或者以中药自我调理，当然也有相当一部分华人会在患病之后离港返乡治疗。

在1870年东华医院创建之前，可以为华人提供医疗服务的医疗空间是一个并非出于医疗用途而事实上也会有病人到那里接受治疗或等待死亡的地方——“义祠”（I-tsz, I-ts'z 或 Yee Chee）。义祠创建于1851年，当时政府为避免华人社会中随意弃尸的现象，便拨地让华人兴建义祠以供奉祖先牌位和摆放灵柩之用。后来义祠渐渐发展成为一个收容难民和垂死患者的地方，当

① 有关目前东华三院的基本情况，可访问网站 <http://www.tungwah.org.hk/>（2018年8月25日访问）。此外还可参阅“东华三院”，维基百科，具体内容访问网站 <https://zh.wikipedia.org/wiki/東華三院>（2018年8月25日访问）。

② 东华三院百年史略编纂委员会编《东华三院百年史略》，东华三院，1970，第88~89页。

③ *Annual Report of the Medical Department for 1938*，Hong Kong.

④ 正因如此，在政府报告中，东华三院与其他由华人慈善组织管理的医院通常都被统称为“华人医院”（Chinese hospitals）。

⑤ Yang Xiangyin, “The Development of Medical Services Network in Colonial Hong Kong, 1841 - 1941,” paper presented at the Seminar on Chinese History in view of Medicine and Healing (Taipei: Institute of History and Philology, Academia Sinica, Taiwan, December 13 - 15, 2005); 杨祥银：《近代香港医疗服务网络的形成与发展》，载李建民主编《从医疗看中国史》，联经出版事业股份有限公司，2008，第539~601页；杨祥银：《试论香港殖民政府的早期医疗服务》，《社会科学战线》2009年第2期，第116~120页。

然在这里病人也会得到一定的治疗，不过一般是由病人或其家属延请中医医生来诊治。义祠没有自己的医生和护理人员，也没有理想的医疗设备。正因如此，义祠很快被发现根本就不适合作为医疗空间，其恶劣的卫生条件（尤其是死人和病人杂处一室）逐渐引起政府和社会各界的关注。不过直到1869年义祠丑闻事件（义祠恶劣的卫生条件被英国媒体曝光）发生之后，政府才真正开始整治义祠。<sup>①</sup> 政府最初打算关闭义祠，可是遭到华人社会的强烈反对，而且即使关闭义祠也无法真正解决弃尸现象和华人的医疗服务问题。政府便意识到可能需要建设一家华人医院，才可能彻底解决这些问题，当然在政府计划之前，就有很多华人殷商提出兴建华人医院的提议。最后，政府与华人领袖协商建设一家华人医院，政府免费拨出一块官地并拨款11万余元，而当时华人社会募捐也达3万余元。就这样，香港第一家华人医院于1870年奠基，定名为东华医院，并于1872年正式开业。<sup>②</sup>

义祠事件也一定程度上揭示了当时华人对于西方医学的排斥情绪，即当他们患病时，宁愿选择没有专职医护人员和任何医疗设施的义祠，也不愿意向由政府管理和根据西方医学治疗的国家医院（Government Civil Hospital）求诊。<sup>③</sup> 正如英籍德裔传教士欧德理（Ernest John Eitel）所说：“殖民地的几乎所有华人宁愿像狗那样死去，也不愿意去国家医院。”<sup>④</sup> 时任总督麦当奴（Richard Graves

① Elizabeth Sinn, *Power and Charity: The Early History of the Tung Wah Hospital, Hong Kong*, Hong Kong: Oxford University Press, 1989, pp. 18–22; John M. Carroll, *A Concise History of Hong Kong*, Lanham: Rowman & Littlefield Publishers, 2007, pp. 40–41; Chak Kwan Chan, *Social Security Policy in Hong Kong: From British Colony to China's Special Administrative Region*, Lanham: Lexington Books, 2011, pp. 68–70; 何启龙：《槟城、新加坡与香港开埠初期华人义冢之碑铭：华人移民社会的互助殓葬服务》，《元史及民族与边疆研究集刊》（第三十辑），2015，第195–198页；Pui-yin Ho, *Making Hong Kong: A History of Its Urban Development*, Northampton: Edward Elgar Publishing, 2018, pp. 60–61.

② 有关义祠历史、义祠丑闻事调查报告以及东华医院创建过程和开幕仪式，请参阅1896年东华医院调查报告：*Report of the Commission appointed by His Excellency the Governor to enquire into the Working and Organization of the Tung Wa Hospital together with the Evidence taken before the Commission and other Appendices*, Hong Kong, 1896, Appendix, pp. V–XLVII，该报告简称为“*Tung Wah Commission Report*”。

③ 国家医院创建于1848年，在1937年政府建立玛丽医院（Queen Mary Hospital）之前，这家被称为香港最高级别的政府医院却一直在改建的非医疗用途的建筑物和性病医院中运作，足见当时政府医院的条件并不是很好。有关国家医院的基本沿革和玛丽医院的发展历史，可以参阅Fung Chi-ming, *A History of Queen Mary Hospital Hong Kong, 1937–1997*, Hong Kong: Queen Mary Hospital, 1997; 杨祥银、王鹏：《19世纪末20世纪初香港的医院体系》，《社会科学战线》2013年第6期，第92–97页。

④ Ernest John Eitel, *Europe in China: The History of Hongkong from the Beginning to the Year 1882*, London: Luzac & Company, 1895, p. 462.

MacDonnell, 港督任期: 1866 ~ 1872 年) 爵士在 1869 年 6 月 21 日给殖民地部大臣 (Secretary of State for the Colonies) 的函件中, 就曾指出当时华人对于国家医院的偏见, 并同时强调设立华人医院 (Chinese hospital) 的必要性。他说:

将以应付华人之特别需求及适应其偏僻之成见, 而此乃国家医院所不能应付者也, 观去年之报告入国家医院者, 欧西人与印度人为数九百三十四, 而华人以十万之众为数仅二百二十三, 可见一斑。……推此则爵士可权度此城中之浩大苦况及沉疾亟宜补救, 其补救之法则不能完全为之计划, 亦须略为维持仆意, 此等弊端其补救之法惟有照仆现时进行中之计划, 引其入胜使华人建立一适宜医院及庇护地, 由欧西人监督而归华人管理及指挥之, 于是土人之就之者必无裹足不前, 一似其入国家医院之视为畏途者也。<sup>①</sup>

这段话清楚地表达了当时华人对于西方医学的偏见与恐惧情绪, 不过更加令人意外的是, 当时港英政府对于华人的这种偏见与特殊需求做出了妥协与让步, 这跟后来港英政府不断干涉华人的医疗习惯形成强烈对比, 尤其体现在对于东华医院中医服务的敌视态度与压制行动上。

正是考虑到华人对于西方医学与政府医院的偏见与抵制情绪, 港英政府与华人领袖都一致认可拟筹建的医院应该具有相当明显的“华人性”特征; 而这种特征可以阐释为东华医院的创院原则与宗旨, 即它是一家完全不同于国家医院的“由华人管理, 并免费为贫病华人提供中医药治疗服务”的华人医院。<sup>②</sup> 而这一宗旨更在《1870 年东华医院条例》(Chinese Hospital Incorporation Ordinance, No. 3 of 1870) 中得以正式确立。条例规定, 东华医院创建的目的是满足贫病华人的医疗需求; 医院完全以中医中药治疗, 费用全免。而且, 医院通过公众募捐来维持, 并由董事局全权负责院务。不过, 为保证政府对于医院的有效监督, 条例也规定政府有权在紧急情况下关闭医院, 而且香港医官

① 《1896 年调查东华医院委员会报告书》, 罗文锦等译, 东华医院, 1929, 第 9 页。该报告书即上述 “Tung Wah Commission Report” 的中文译本。麦当奴总督函件英文原文可以参阅 Governor to the Secretary of State, June 21, 1869, in *Tung Wah Commission Report*, Appendix, pp. XX - XXIII.

② Isabella L. Bird, *The Golden Chersonese and the Way Thither*, New York: G. P. Putnam's Sons, 1883, p. 109; Sir George William Des Vœux, *My Colonial Service in British Guiana, St. Lucia, Trinidad, Fiji, Australia, Newfoundland, and Hong Kong, with Interludes* (Volume 2), London: John Murray, 1903, pp. 199 - 200.